

29-07-1996

VASTE COMMISSIE VOOR
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL
Koningsstraat 47
Tel. 02/500.21.11



De heer Robert COLLIGNON
Minister-president van de
Waalse regering
rue Mazy, 25-27

5100 JAMBES

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

28.036/I/PF
MD/MM

Betreft: vraag om advies van 22 februari 1996 betreffende de werving, bij het ministerie van het Waalse Gewest, "Direction générale des relations extérieures", van vijf attachés, een assistent en een adjunct die één of meer andere talen dan de bestuurstaal moeten kennen.

Mijnheer de Minister-president,

Per voornoemde brief hebt u de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) om advies gevraagd betreffende de aanwerving, bij het ministerie van het Waalse Gewest, van 7 ambtenaren die één of meer andere talen dan het Frans kennen.

Het gaat om de volgende betrekkingen:

- 4 betrekkingen van attaché bij de "Direction générale des Relations extérieures, Pool de l'Agence Wallonne à l'Exportation" (C 3947, C 3948, C 3949 en C 3950) waarvoor de actieve kennis van het Engels vereist is (een gesprek kunnen voeren, een tekst kunnen opstellen), evenals de actieve kennis van een andere taal, namelijk:
 - * het Nederlands voor de betrekking C 3947;
 - * het Italiaans voor de betrekking C 3948;
 - * het Spaans voor de betrekking C 3949;
 - * het Duits voor de betrekking C 3950;
- 1 betrekking van attaché bij de "Direction générale des Relations extérieures, Pool de la Division des relations internationales" (C 4056) waarvoor de actieve kennis van het Duits vereist is (een gesprek kunnen voeren, een tekst kunnen opstellen);

2.

- 1 betrekking van assistent bij de "Direction générale des Relations extérieures, Pool de l'Agence wallonne à l'Exportation" (C 3986) waarvoor de elementaire kennis vereist is van een vreemde taal, namelijk het Engels (een gewoon gesprek kunnen voeren, een eenvoudige boodschap kunnen opnemen aan de telefoon);
- een betrekking van adjunct bij de "Direction générale des Relations extérieures, Pool de l'Agence wallonne à l'Exportation" (C 4012), waarvoor de elementaire kennis vereist is van het Engels (een gewoon gesprek kunnen voeren, eenvoudige boodschappen kunnen opnemen aan de telefoon).

Ter verantwoording van uw verzoek, voert u aan dat die ambtenaren actief dienen deel te nemen aan internationale opdrachten en vergaderingen. Concreet stipt u daarbij het volgende aan.

1. Voor de betrekking C 3947

De actieve kennis van het Nederlands is onontbeerlijk want het aangeworven personeelslid zal moeten deelnemen aan de talrijke vergaderingen die worden samengeroepen door het (tweetalige) federale ministerie van Buitenlandse Zaken. Bovendien zal die kennis ook worden aangewend in het raam van de voorbereiding en de actieve deelname aan prospectie-opdrachten die door het AWEX in Nederland worden georganiseerd.

2. Voor de betrekking C 3948

De actieve kennis van het Italiaans is onontbeerlijk want de aangeworven ambtenaar zal de prospectie-opdrachten die door het AWEX worden georganiseerd in Italië mee moeten voorbereiden en eraan deelnemen. Derhalve zal hij omgang hebben met Italiaanse economische en politieke beleidsvoerders, en in het Italiaans gestelde handelsdocumenten moeten inzien.

3. Voor de betrekking C 3949

De actieve kennis van het Spaans is onontbeerlijk want de aangenomen ambtenaar zal de prospectie-opdrachten die door het AWEX worden georganiseerd in Spanje en/of in Latijns-Amerika mee moeten voorbereiden en eraan deelnemen. Derhalve zal hij omgang hebben met Spaanstalige economische en politieke beleidsvoerders, en in het Spaans gestelde handelsdocumenten moeten inzien.

4. Voor de betrekking C 3950

De actieve kennis van het Duits is onontbeerlijk want de aangenomen ambtenaar zal de prospectie-opdrachten die door het AWEX worden georganiseerd in Duitsland en/of in sommige Oosteuropese landen mee moeten voorbereiden en eraan deelnemen. Derhalve zal hij omgang hebben met Duitstalige economische en politieke beleidsvoerders, en in het Duits gestelde handelsdocumenten moeten inzien.

Aangezien het Engels de voertaal is die zowel wordt gebruikt in het zakenmilieu als in de tijdschriften en documenten die op buitenlandse handel zijn toegespitst, is het beheersen van die taal absoluut onontbeerlijk voor de voornoemde vier betrekkingen (C 3947, C 3948, C 3939 en C 3950).

5. Voor de betrekking C 4056

De actieve kennis van het Duits is onontbeerlijk want de aangeworven ambtenaar zal moeten instaan voor de samenwerkingsdossiers (o.a. samenwerking over grenzen van landen of gewesten heen) die Duitstalige partners betreffen. Derhalve zal hij geregeld omgang hebben met Duitse institutionele beleidsvoerders en zal hij meermaals de Rijn grens moeten oversteken.

6. Voor de betrekking van assistent (C 3986)

De kennis van het Engels is onontbeerlijk in de mate dat de aangeworven ambtenaar zal moeten deelnemen aan de voorbereiding en de organisatie van handelsmissies ter promotie van de Waalse export naar het buitenland. In dien hoefde zal hij in staat moeten zijn de talrijke Engelstalige handelsdocumenten te gebruiken en in te zien, en zal hij geregeld omgang hebben met buitenlandse gesprekspartners die het Engels als voertaal hebben.

7. Voor de betrekking van adjunct (C 4012)

De kennis van het Engels is onontbeerlijk in de mate dat de aangeworven ambtenaar zal moeten deelnemen aan de voorbereiding en de organisatie van handelsmissies ter promotie van de Waalse export naar het buitenland. In dien hoefde zal hij in staat moeten zijn telefoongesprekken te voeren in het Engels en documenten (nota's, brieven) te tikken, die in die taal zijn gesteld.

Ter zitting van 4 juli 1996 hebben de verenigde afdelingen van de VCT uw vraag onderzocht en het volgende advies uitgebracht.

De "Direction Générale des Relations extérieures" van het Ministerie van het Waalse Gewest moet worden beschouwd als een gecentraliseerde dienst van de Waalse Gewestregering waarvan de werkkring het hele ambtsgebied van het Gewest bestrijkt, in de zin van artikel 35 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen.

Op grond van artikel 36, § 1, 2°, en § 3, van de voornoemde wet, kan in de diensten van de Waalse Gewestregering niemand tot een ambt of betrekking benoemd of bevorderd worden, als hij niet een overeenkomstig artikel 15, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) vastgestelde kennis heeft van de bestuurstaal, d.i. van het Frans.

Uit die bepalingen volgt dat de kennis van een andere taal dan de bestuurstaal in principe niet als wervingsvoorwaarde kan worden gesteld.

De VCT heeft er evenwel mee ingestemd dat de kennis van één of meer andere talen dan die waarin de taalwetten voorzien, in sommige bijzondere gevallen, bij aanwervingen of bevorderingen vereist wordt om redenen die inherent zijn aan het ambt. Elk van die gevallen moet echter vooraf het voorwerp uitmaken van een advies van de VCT (zie o.m. de adviezen 24.089 van 28 oktober 1992 en 26.128 van 13 oktober 1994 betreffende sommige betrekkingen bij het ministerie van het Waalse Gewest, en advies 27.101 van 23 mei 1995 betreffende sommige betrekkingen bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap).

In het geval van de 7 betrekkingen die ons bezighouden blijkt uit hun beschrijving dat de kennis van één of meer vreemde talen onontbeerlijk is voor de uitoefening van het ambt.

De VCT gaat derhalve akkoord met de werving, voor de bewuste betrekkingen, van ambtenaren die één of meer andere talen dan de bestuurstaal kennen. Die kennis moet evenwel aangepast zijn aan de eisen van de betrekkingen, zoals hierboven uiteengezet.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS